18. Non tiddictor ultra iniquitas in terra

t9. . Non erit libi amplita sol ad lucendust sed crit tibi Dominus in lucem semplternam , et Deus tutts in glorium tuam.

20. Non occidet ultra sol tous, et luna tua tion minuclus : mula erit tibl Dominus in lucem sempiternam, et complebuntur dies liicthe mi.

1. Populus aulem tous omnes justi, in perpeloum hæredilabunt terram, dermen plantelouis mea, opus manta facte ad giorli-

22. Minimus crit in mille, at parvulus in pere ejus subité faciam istud.

18. No se oirs mas hablat de Iniquidad en te tila, vastilas et contritio in terminis tuis, et tierra!, of habra estrago di quebrantamiento en occupabit salus muros tuos, et portas tuas tus terminos, y ocupara la aslac luis muros a, y tus puertas la alabanza.

19. No tondrás mas el sol a para que luzes de per diem, net spiender lune illuminabit te: dia, m el respiandor de la luna te slumbeant. sino que te será al-Señor por luz perdurables, y tu Dies por lu gleria.

20. No se pondet tu sol de alli adelante, v ia luna no menguara " : porque el Senor la será por luz perdurable, y serán acabados los dias de la Harito.

21. The pueblo todos justos, herederan para sicripre la tierra , pimpolio de mi piantio, obra de mi mano para giurificarme.

22. El medor valdra por mil , y el partulo por gentem fortissimum ; ego Dominus in tem- una nacion muy valiente ; yo el Señor a su tiempo " haré esto subitamente,

et pradicarem captivis indulgentiam, et elausis opertionem :

2. III pradicarem arnum placabilem Domine, el diem ultionis Deo nostro : ul consolarer - omnes lugentes :

& U(ponerem lugentibus Sion, et darem es coronam pro cinere, oleum gaudii pro incia, palkum laudis pro spiritu moeroris : et vocabuntur in ca fortes justitias, plantatio Domini ad glorificandum.

4. Et a midicabunt deserta à sacculo, et ruines antiques erigent, et instaurabunt civitates desertas, dissipatas in generationem et gene-

5. Et stebunt alieni, et pascent pecora vesres vestri erunt.

6. You gutern sacerdotes Domini vocabimini Ministri Dei nostri, dicetur vobis : Fortitodinem gentium comedetis, et in gloria carum superlietis.

7. Pro confusione vestra duplici, et rubore landahunt rartem suam a propter hoc in terra soa duplicie possidebunt , lætitia sempiterna eril eis.

8. Onia ero Bominus diligens judicium, et odio habens rapinam in holocausto . et dabo

razon, y predicar remision á los cautivos, y abertura á les encerrados 1 :

2. Para predicar el año de reconciliacion a con el Señer, y el diade venganza de nuestro Dios : para consolar á todos los que lloran :

3. Para poner à los que lloran de Sion, y darles cerona por ceniza, óleo de gozo por llanto. manto de alabanza per espíritu de tristeza : y los que están en ella 4 serán llamados los fuertes de justicia, plantio del Señer para gloria suya.

4. Y edificarán los desiertos desde el siglo , v alzarán las ruines antiguas, y restaurarán las cludades desiertas, desbaratadas por generacion

5. Y se pararán los extraños, y apacentarán ra et fili peregricorum agricole et vinite- vuestros ganados e; y los bijos de los extranjeros serán vuestros labradores y viñadores,

6. Mas vosotros sercis liamados sacerdotes del Señor¹ : Ministros de questro Dios se os dirá à vosotros : Comeréis la fortaleza" de las naciones, y con la gieria de ellos os pondreis loza-

7. En lugar de vuestra doble confusion 46, y de vuestra vergüenza alabarán su suerte : por tanto poseerán en su tierra dobles cosas**, tendrán alegria perdurable

8. Porque yo soy el Señer, que amola justicia, y que aborrezco bolocaustes de rapiña 12; y dare

CAPITULO LXL

LA PROFECIA DE ISAIAS.

Ministerio del Calvador, lesucrista es decimendo redentor del género hamano. Conversion de ins Centita per là presicacion de los Apostotes. Resmaracion de la Igicala , y comuncia de los Beles,

1. El cepíritas Bomini super me, eò quòd unxerit Dominus me : ad aununtiandum man- ungio o el Señor : me envió para evangelizar s suctis misitime, ut mederer contritis corde, los mansos, para medicinar á los contritos de so-

En vez de axactores injustes y violentos, que suelen oprimir à los pueblos, te daré unos principes y auperiore ecclesidaticos, fan Justos y lan amantes de la Justisla, que parescan der la misma pas y la misma Justicla. Ra li que se explica cuales quiere Dios que sean los preisdos y superiores de su igiesia , para que de ellos como de este talinas fuentes se derive la santidad à todos los hijos de ella.

t Que se permita ó tolore por tue leyes, que serán santisirare. Pero este y todo lo que so sigue pertenese his bien al estudo do la latesia triunfante, adonde como transportado de su celestal bermosora se arrobata el profeta 2 El Hebréo : F a las muros llamarás salui, y a sur paertas alabanza. Dentro de tus muros reinam la

abundancia de todos los bienes, y ún se ofran sino alegres y asaves cánticos de alabanza y de acciones do gracia. 3 Esta es una ilustre prefecia de lo que ha de acacer daspues del juicio final. Y el sentido es este : No necalturas mas del movimiento del col. porque va entonces no habra tiempo, sino sue todos los astros permaneceral grielos en su propio órden y lugar. Hasac, m. Ni la luna padeceró sus menguantes, pomue estara siculpre su que nicion al sol, tiena y perfecta. Y aunque entonces su luz será como la del sol, pero la recibirá del mismo sol. Casari el movimiente de los gielos, porque cesará su causa final, que es la production y consumution de las cosas, y pwque el descrito es mas perfecto que el movimiento, por cuante es el térmiso de aqual, asi que per el cada sesa se

ascincja mas à la causa primera que es immoble. 4 Venne el Apocal. IXI, 4, 23. - 5 FEBBAR. No sera nengida,

a Apoc. xxr, 23; xxu, 5. - 8 Luc. iv, ta.

6 Pescerán la tierra de los vivientes estas nuevas plantas que yo escogi, planté y cultivé para gloria mis.

7 El menor de los renueros que ya planture, dani de si otros mil renuevos : en la que se significa el fruto grandi que producirian los Apóstoles y sus sucesores con su preducacion, y cuan rápidos progresos habia de lusar el Emipelio por todo el mundo. Véase S. Jenós mo. Por una gente may fuerte : por un pueble muy crecido y numeros.

8 Brevemente bare esto en el tiampo que tengo determinado establecer mi Iglesia, para que los fieles vivan de elle, y de su suno pasen al eterno descanso.

9 El misgie Jesucristo declard que le pettenecia à si mismo este lugar y profecia de Isaias, Lug 16, 18. Le aul todo debe entenderse segun la naturalista humana, que tomó y unió á si, porque segun la divinidad, ni fue uneds, ni estaba sobre el el Espiritu del Señor, autes bleis el mismo Espiritu proceda etarnamente del Padre y del Hijo, y temporalmente es enviado por los mismos à los hombres. Lo que aqui so significa es, que Jeaucrista in caanto hombre foe angide con toda la plenitud del Espiritu Santo, para que de elle, ser la union con la Caben. participasen todos los miembros, Joan, 1, if. Act. 1, 38.

I Emercados en cárcel. El Hebréo : Para n'est las vendas á los contritos de corazon, France. Pera albricar é konildes, embidore para soldar à quebrantados de coranos, para pregonar à captivas alforria; y à atudes abrimiento de careet. Los tax. Para evangelitar a los pobres, y así lo alega 8. Lucas en el clado cap. ve. El sentido es al mismo : Pabres de espíritin, humildos que conocen su miseña , ceguedad é ignorancia, y esperan el consisto y libertad de Ismeristo. Algunos trasladan la vos bebréa D'137 aghanavim, efligidos : lo que tambien contiens à la afficcion da corason ó trisleza por la consideración de sus misorias y pecades. La Escritora los llema lambien à estes mismos concritos, o quebrantados de correson.

I Les exx: Acepto à Dies y à les hombres. El Hebréo : De la buena voluntait de Ichovah, de gracia y de reconclission, de Inbitéo, al cuel se bace requi almaon; por caunto en el se daba libertad á todos los escretos, y so panhan ó perdonahan indas las deudas.

il En que el Señor por Jesucristo vengará sua sgravios y los de sua amigos, contra el demonio y todos sua se-

s En Sion, en la Iglesia. Y los que babitan en la Iglesia se llamarán los facrosa : ministres podereses, fuertes to mantener y defender la justicia : sus Apósteles y succesores, los mártires, los confesores, etc., como árboles plantados por la mano del Sefier para gloria suya,

5 Yease arriba cap, LVIII. 12.

6 T no solumente de la Judea, sins de entre los Gentiles convertidos à Jesucristo, saldrán en la oneva Iglesta les pastores, oblispos y doctores, para guardar mi ganado, y apacentarie con el pasto de mi estessas doctriso.

I Los de Sion sereis mis Apóstoles, sereis llamados por excelencia los sacerdotes del Señor, primeros ministres de Dies, sus domésticos y familiares.

& La abundancia de bienes y riqueras.

B Biance, gloriosas y admirables, como trasladas los 13x. Venes I Corinta. 1, 4.

10 En rez de las muchas afrentas, ignomintas y termentes que sufriréis de los tiranes, elaborda, alabardis (is malage de persona) vuestra suerte, la suerte que os tocara da padecar por la gloria del nombre de Jesus. Actor.

11 MS. A. Dobleria, Premios multiplicados é inefables, los dones del Espirita Santo, po solamente en el cich, sino tamineo en la tierra. Puede asimismo exponerse : Colmados y grandes bienes en el'alma y en el cuerpo, se have aqui alasion al espiriti doblade de Elias, que sedia Elisco que le dejase en un traslacion al paraise como a

12 Todas las cosas adquiridas por medios injustos y violentos, aunque voluntariamente se afrezean a Dios, le sen abominubles; porque aborrece la injusticia,

a Matth. v. S. - b Saora Lynn, 12.

foriam dis. 9

9. Et scient in gentibus semen corum, et germen corum in medio populorum : omnes qui viderint eos, cognoscent illos, quia isti sunt semen, cui benedixil Dominus.

40. Gaudane gaudebo in Domino , et exultahit anima mea în ben men ; qu'in înduit me vestimentis salutis: et indamento justifiæ circumdedit me, quasi sponsum decoratum corona, et quesi sponsam ornatam monilibus suis.

44. Sicut onim terra profert germen suum, of sicut hortes semen saum germinat sic Dominus Deus germinabit justifiam, et laulem coram universis gentibus.

opus écrumin vertate, et fœdus perposanso la obra de ellos en verdad , y baré con ellos ma alianza perpetoas.

9. Y será conocida de las gentes la posteridad de cilos, y el pimpollo de cilos " en medie de las puebles : todos los que les vieres les conocerte. por ser elles la semilla, a la cuel bendijo el Se-

se regocijava ini alma on mi Dies 4 : porque me puso vesaduras de salud : y con un inanto de jusficia me radeó, como á espese adornado de corons, y como i esposo alaviada de sus jeve-

11. Porque asi como la tierra produce su pimpollo, y cumo el buerto brota su semilla : asi el Sepor Bios brotará s justicia, y slabanza delante

CAPITULO LXII.

Bi profeta cintinda en vaticinar la venida de Sexucristo, y la conversion de 100 Centres; y deciara que 20 cesarà , basta que se cumpian les promests del Sellor. Telestad de la Igresia.

1. Propter Sion non tambo, et propter lorusalem non quiescam, dones egrediatur at splendor justus ejus, el salvator ejus ut lampas accendatur.

2. Et videbant gentes justum toum, et concti reges inclytum turm tet vecsbiter tibi pomen novum, quod os Bomini nomi-

3. Et aris corona gioriæ in mann Domini. et diadema regni in manu Dei tvi.

4. Non vocaberis ulua Berelicia : et terra tua non vocabitur amplius Desulaia : sed voca- parada : y ta forra no fora ya mas llamada De-

10. En gran manera me gozaré en el Señor, y

de todas las naciones.

1. Por Sion no callaré, y por Jerusalem no sosegaré, busta que salga so l'usto como resplandor, y su Salvador sea encendido como nator-

2. Y veran las gentes à in Justo, y todes les rover à ta inclito : y te serà puesto un nombre nuevo, que el Señer nombrará non sa heta 1.

3. Y serás corona de gloria en la inone del Senor, y diadema de reino en la mano de tu Dios!.

4. De alli adelante no seràs llamada o Desam-

bials. Quis complacuit Domine in ta: et terra ma inbabitabitur.

g. Habitabit enim juvenia cum virgine, et babitabunt in te flii tri. Et gaudebit sponsts super sponsam, et gaudebit super te Deus

6. Super muros tons Jerosalem constitut custedes, totà die, et totà nocte in perpetuum pun tacebunt. Qui reminiscimini Domini, ne meentis,

7. Et ue detis silentism ei, donec stabiliat. at donec ponst ferusalem laudem in terra.

& Juravit Dominus in dextera sua, et lo brachio foretudinis suse; Si dedero traticum tour ultra cibum inimicis tuis : et si biberint dii aliani viuna tuum, in quo laborasti.

9. Quis qui congregant illud, comedent, et laudabunt Dominum : et qui comportant illad, bibent in atris sauctis meis.

40. 4 Transite, transite per portas, presparate viam populo, planum facite der, chgita hipides, et elevate signum ad populos.

ii. Ecce bominus auditum fecit in extramis terrie, digita ffliat Sion : Loca sulvator

bere Voluntes mes in en, et term ton Juha- sierte : mas serà limada mi Veluntad en ella i, y tu tierra la Habitada 2. Porque el Sañor puso en ti su compincensia ; y la tierra será babitada.

B. Purque habitará al muncebo con la doncellas, v habitarán en ti tue hijos . Y se gozará el esposo con la esposa, y se gozará i tu Dios con-

6. Sobre lus maros Jerusalém, puse guardas. nunca iamás callerán ni en todo el dia . ni en toda la noche. Ne catteis, los que os acordais del

7. Y no le deis reposo, hasta que establezea, y ponga d Jerusslem por alabanta en la tierra.

8. Juró el Señor por su diestra, y por el brazo de su jortaleza : Ne daré mas tu trigo por comida à tue enamigos 1; y no beheran los hijos extranos tu vino, en que trabajaste.

9. Parque los que lo recogen, le comerán 10. y alabarán al Sedor : y los que lo acarrean, le beberún en mis sentos atrios !!.

40. Pasad, pasad por las puertas 13, preparad la calle al pueblo, allanad el camino, echad de él las piedras 13, y alzad el estandarte è ka pueblos.

14 He aqui que el Señor hizo oir " en lesextramidades de la tierra, decid a la bija de Sion : Mira

i Los Rebrios suelan pener nombres à las cosas tomándoles, do ses propiedades é adjuntes. A esta modo se ileo de lesacristo que seria llamado. Emmanuel, con el cual vocablo se significa un grande misterio, eslo se, qua Ciuto se Bios y Nombre : pues así en este lugar es llamada. In Iglesia BR-VERT Chephraibah : Mi malustad en ella; como si dijera : bli amor, mi querida ; en quien tenco todas nus delicias ; mi amada Esposa,

ש De escudo número de fieles. En el Bebrio por Indituda so les אין בער Begbulish, susuda, que es lo comirario de desamporada ó repediada. Y la Fena, conforme á esto traduce : Y á tu tierra maridada : porque encoinniàn Adones en tí, y tu tierra serà maridada. Como marida mancebo virgen, te maridarán tus hijos.

I Se entiende la voz siezt. Porque así como un mancebo vive muy cuetento, y con la mayor poz y sosiego con apella que tomo por esposa desde su virginidad ; del mismo modo los fieles vivirón en la fejesia en la mas perbela concordia y alegria, y en un misme espiritu, aunque de gensos y costumbres diferentes.

4 El Hebres: Tus hijos casarán contigo, morarán contigo como expusos.

5 Del mismo modo sortis las deficias de la osgaso, y el objeto da sus complacencias. Fernan, *Gogo de novio con* mote, ad se agosates sobre si en Dio. La conjunción y es hebraismo, y corresponde a del mismo modo, así

d Unescallanden esto de los ángeles intelures de la Iglieda : otros, de sus profetas, pustores y doctores.

Y Estaran continuamente en velo como ficies atalayas, atendiendo à que el énemigo no te coja de sorpresa. a Vesotros, fieles siervos del Señor, cayo ministento es ser los modianeros entre Dies y el pueblo, y avisar a este sus chligaciones, no dejois descansar à Dies, no le deis reposo : clamad, como yo hage, sin cestr à sus autos. husta que anviando al mundo su Mesiss, fonde, fortifique y extienda por todas partes su julesia, y el mundo todo la casalce, y todos los pueblos admiren su gioria, y canten sus alabanzas.

6 laz abras de los Gentikos, sus fatigas y sudores se las aproplaban sus cusmigos, los demoplos; parque o eran malas en si mismas, ó en los malos principios en que se fundaban : mas las buenas obras de los fieles reunidos é monporados en mi liglacio, no servio presa de su ememigo; cino que cervirán para sociereros en la vida presente, y para colmanos de bienes etorpos en la venidera.

10 Aquellos mismos, que to ullegan, comerán el trigo; y los que acarrem beberán el vino.

11 Fermo Lo beberán en parios de mi santidad.

12 Passd, said force de las puertas de Jerusalém, minjetros evangélicos, y posad à otras ciudades , para alembrarias con la luz de vuestra doctrina ; aparejad el camino de las gentes y pueblos que han de ontrar en la lelesia . chandle, quind todas fau pletera cocrini a sparegu ce commo de me gomes y premise que man de como de mando veniga L'aliamen larje las banderas da Tesubrialo cruesticado; el card terrastado en alto, atras é as todas las cosas.

13 Pranas. Despodregad de piedra. Quitad las piedras de camedio ; para que no haya tropiem alguno á los que

14 sQué esta que him or? Decidió la hija de Sión, á la Iglesia : Tu Salvador, aquel que is ha sido promesido, de muchos tiglos, utene ya al mutulo s trivallar de todos sos eneurigos y de los toyos.

a Sopra Lvii, 14. - 5 Tochar. in, 9. Multh. uni, 5.

t V haré que mis Apôstoles so empleon en su ministerio, dando muestras de su justicia, sinceridad, religion ; selo. O tambien : Butto la ubra de ellos en nerdad ; recompensarà fielmenta todas las fatigas y trabajos, que em pleuren en el complimiento de su ministerio. Otros segon el Rebréo : Y hare firme su obra

2 Que umen tendrá fin. Y asi la lejesta de Cristo nunca jamás perderá la fo, ni sorá de Dios abandonada, 3 C. R. Y sus embrancas. Los hijos espirituales de los Apistoles se multiplicarán y serin ilustres.

4 Será perfecia y cumpitán mi alagria. Todo esto haxa el ún es un cántico de júblio, con que la Iglesia celem la liberalidad, con que su Reposo la asorso de todos las virtades y donos ques preclasas, para que es la presentat como digne Esposa enya, atariada da todos sus joyeles, para que todas las naciones la ensalcen, y den gloria i si divino Redeator, hecho por nasutros saliduria y justicia, y untificacion y redencion. I Carinth. 1, 30. 5 C. R. Hard embranear,

6 Por amor de mi pueblo no dajare de rogar al Señor sin user, que per último nos manificato el Mesias prometido, el Justo, el Salvador, que como una brillante antorela llena todo el mundo del resplandor de su lui y de verdad, y asimismo del fuego de su amor.

7 Te lo pondrá tu Rey y Esposo lieno de gloria. Un nombre auero. Este se declara en el v. 4. El justo que app ne anumnia con tenta clatidad es Jessoristo, cuyo nombre se le declaro à la Virgen Manta el ángel enviado dal Sefior, y de este se llamó la Igicaia de Jesperteto, é Igicaia oristiana.

8 Y el Señor por su mano tejerá usa hermosisima comma, que positrá sobre tu cabaza, Ó también : Tú con los Apóstoles, mártires, confesores, virgenes, etc. formario una glorica corona à Jesucristo, de que se adornari y gioriară ; blen que esta ebra seră toda del Sebor, de apten son graciesa dadiva todos los méritos de sus siurvos. 9 La Iginsia, que habiendo sido sacada de los Gentiles, era antes la posesion de los demonios y de los idelos, ro

será micada ya, una ver hecha la nueva aliuna por Cristo, como una mojer repudiada, o como una tierra de-

ejus coram ilio.

12. Et vocabunt ees, Populus sanctus , 18sita civitas, et non Derelicta.

tuns venit : ecce merces ejus cum eo, et opus que viene tu Salvador , mira su galardon con el , y su obra delante de él.

12. Y los nombraran 3, ehlo sento, redimdempti à Domino. Tu autem vocaberis Quad- dos por el Sedor. Mas in seras llimada : La ciudal buscada 3, y no la desamparada 4.

CAPITULO LXIII.

El praista representa les combates y victorias de Jesucristo sabre los enemigos de sa pueblo. Reconceda misertenvilla de Dies en 1080 tiempo; las logratitudes y rebellones de Israél, y los castiços del Seño. Ruega el profeta à Dies à favor del purblo, pidiendo su libertad.

- 1. Quis est iste , qui venit de Edom, tinctis 1. ¿Quién es este, que viene de Edom , y de vestibus de Bosra? iste formosus in stola sua, gradiens in multitudine fortitudinia sua. Ego, qui loquor justitiam, et propugnator sum ad salvandum.
- 2. Quares ergò rabrum est indumentum tuum, et restimente tue sieut calcantium in torculari?
- 3. Torcular calcavi solus, et de gentibus non est vir mecum: calcavi eosin furore meo. et conculcavi cos in ira mea : et asparsus est sanguis corum super vestimenta mea, et omnia indumenta mea inquinavi.
- 4. Dies' enim ultionis in corde meo, annus redempliants mose vanil
- 5. Circumspexi, et non erat auxiliator : quæsivi et non fuit qui adjuvaret : et salvavit busque, y no hubo quien ayudsæ : y me salvo

- Bosra con las vestiduras teñidas ? este hermon on su vestido, que cembra en la muchedembre! de su fortaleza. Yo soy, el que hablo justicia y el que combato para salvar 7. 2. ¿Pues porqué es bermejo la vestido, y
- tue ropas como las de los que pisan en un le-3. El lagar pisé yo selo , y de las naciones
- no hay hombre alguno conmigo : los pisó enmi furor, y los rebollé en mi ira : y se salpicaron con su sangre mis vestidos, y manché todas na
- 4. Porque el dia de la venganza 40 está en mi corazon, el são de mi redencion ha venido,
- 5. Miré al rededor, y no habia auxiliador":
- 1 Véase la diche en el capitulo x1, 10.
- 2 Y los que se alistaren en las banderas de Jesucristo, serán llamados pueblo santo, como rescatudos queban sido por el Señor del poder y tirania del pecado, del demonio y del talierno.
- 3 Apeteoda, amada de todos, para entrar en ella, y fijar alli au domicilio. 4 Antes muy poblado, llena de un inmenso número de nebles y ricos ciudadanos unidos en fa y en narilad. De lo que se inflere claramente, que la Iglasia de Jesucristo ao solamente es visible, sino tambien católica ó miversal, bussada, apetecida y habitado por todos los pueblos y naciones del mundo.
- 5 Esta es una pregunta llena da énfasis, que hace Isalas, ó les Angeles (enmo sintieron los Padres antigues) il puestro Senor Jesporisto el dia de su triunfante Ascension, e Quién es este, dicen llenos de sorpresa, que rance subir al ciclo, rodeado de cautivos de todas las naciones Geadles, que ha subyagado por ol misierio de la cust ¿Qué noble y glorioso manto real es el que le adorna, salpicado tudo de la saugre de los enemigos, que ha vandas? Débese notar, que por les Idumeos, anemigos implacables de los Judios, y por Boara su capital, se entienden isda las naciones de los Genúles. Edón en hubréo significa rojo ; y Bosta, vendimia ; à lo que se alude tambiea en ests lugar. Jesucrista se figura bajo de estos simbelte. Apocai. xix, 13,
- 6 Que es su caminar y su la majestad de sus pasos da à sutender la fortaleza de su brazo omnipotente.
- 7 Esta es respuesta de Jesacristo à la pregunta que precede, pues toda esta introduccion se debe considerat como un diálogo. Yo soy este, que admirais, responde el Señer : yo soy el Mesias y luez justo , que he precondello la sentencia à fevor del género humano, y centra sus suemigos ; yo al que soy su Mediapere y Redenturpari
- 8 ¿Puer porqué esta rojo tu vestido , y lo traes todo salpicado, como el de los que en los lagares pisan las uves? 9 Yo colo, responde al Schor, me gane solo esta tan dificil y congrenta victoria; porque no habo al siquien uno, que me ayudase, y que pelense commigo centra el enemigo. Lleno de imbiguación, en vista de la erución y tirania de su imperio, los derribe á todos. y los pisé; y por eso traigo el vestido salpicado todo de sangre, somo acacce al que en una victoria mata á muchos por su mano.
- 10 Porque llega el dia en que tengo respelto vengarme de mis enemigies; y este dia, que les sera tan furzato, perà principio de salud, de libertad y de complido goso à mis amiges y ciudadanos.
- 11 Years el v. 3, Y misome mi brazo. Supr. tax, 16. Mi poder salo, y la indignacion, que concebi contra cloresulgo comun de los hombres, y el zelo de su salud, me armaron, y dieron fortaleza para venesrle.
- a Apocal. Erz, 18. 6 Supra xxxrv, 8.

auxiliata est mihi.

- 6. El conculcavi pepulos in furere meo, et mebriavi cos in indiguatione mea, et defraxi termu virtuleta corum.
- Miserationum Domini recordabor, lauden Domini super omnibus, que reddidit undnem misericordarum saarum.
- 8. Et dixit : Veromamen populus meus est. in non regantes : of factus est els salvator. 9, In omni tribulatione corum non est'iri-

bulatus, et Angelus facici ejus salvavit cos : in dilectione suz, et in indulgentia sua ipsa redemit cos, of portavit cos, el elsvavit cos cunctis diebus saculi.

10. Ipsi autem ad iracundism provocaveconversus est els in inimicum, et ipse debel-

H. Etrecordatus est dierum seculi Moysi, et populi sui : " Ubi est qui eduxit cos de mari cum pastoribus grogis sai? ubì est qui pusuit in medio ejus spiritum saucti sui?

12. Onieduxit ad dexteram Moysen brachlo mijestatis sum, qui scidit aquas ante cos, ut faceret sibi nomen sempiternum :

militarschium moum, et indignatio mea ipsa mi brazo, y mi enojo él mismo me auxibó. 6. Y rebollé à los pueblos en mi furor, y los

- embringué de mi indignacion, y derribé en tierca la fuerza de ellos. 7. Me acordaré de las piedades del Senor 1,
- alabanza del Señor por todas las cosas, que nos unha nominus, et super multitodinem bono- ha dado el Señor, y por la muchedumbre de sus rom domui Israel, que largitus est eis secan- beneficios á la casa de Israel, que les ba becho dom indulgentiam suam, et secundum mul- segun su clemencia, y segun la muchedumbre de sua misericordias.
 - 8. Y dijo : Ciertamento pueblo mio es, bijos que no me negarán a : y lué para ellos Salvador.
 - 9. En toda tribulación de ellos no tue angustiado^a, y el Angel de su rostro los salvó : con su amor, y con su clemencia el los redimio, y los llevó * sobre sí, y los ensalzó todos los dias del
- 10. Mas ellos le provocaron á ira, y contristarunt, et afflixerunt spiritum sancti ejus : et ron el espíritu de su Santo 5 : y se les convirtio en enemigo, y el mismo los venció en batalla e.
 - 11. Pero se acordó de los dias antiguos 7 de Moysés, y de su pueblo: ¿ Dónde esta a el que los saco del mar con los pastores ode su grey? ¿ donde está el que puso en medio de él 10 el espiritu de su Santo ?
 - 42. El que sacó á Moysés 11 por la diestra con el brazo de su majestad 12, el que rasgó las aguas delante de ellos, para ganarse un nombre sem-

I El profeta despues de haber representado el triumfo de Jesucristo, viendo en su espírito, que la mayor parte de su nacion no recibiria à su Salvador, ut la gracia y misertorràia, que este le ofreceria, pasa à bacer presentes las misericardies, que había usado el Strior con su pueblo, traz á la memoria las calamidades, que había sufrido de la Augrio, y de atros momigos; cuyo remedio pida è implora con la venida del Mesios. Alabanza del Señor, se

2 MS. 6. Hijos no negaderas. Y diju el Señor : No obstante todas sus ingratitudes, al cabo pueblo mio son y erán, com espero, hijos que no faltarán á la fidelidad, que me deben. Habla Dies en lenguaja y estilo humano, como babliria un padre de un bijo disoluto y licencioso , no desesperando de su enmienda. Y así se viú, que siempos que los Israelitas cercados de algunas calamniades as convertian á ét, luego los salvaba y libriba de eflas can

8 En teda tribulación y angustia, que padecieron, no se cansó de favorecerlos, ni de mirarlos con clementia, remediandose con ellos por la interposición de Moysés; é contentandose con un ligero castigo, caviaba luego un sugel, asidente suyó , é que le representaba , y venciendo todas las dificultados, los sacaba luego á salvo del peligroy del trabajo, que padecian. Los enx: De todas sus tribulaciones , no un menasjero ni un tingel , sino el mismo los salve, porque los amaba, y perdonaba.

i Y las lievo amaroso sobre sus bornbros, como suele una nodrica; y los enselto cu todos los siglos pasados,

5 Uma Padres entienden per este Santo à Moysès : y olces à Cristo; y siendo de esta Schot el Espéritu, sipose que sue el Espirity Santo, à quien contristaron los Israelitas.

a Sojetindolos à los Phillisthéos, Moshitas, Madionitas, y a utros enemigos suyos. El Hebréo: Al mismo Sanor

? Mas en medio de tado esto numa se obvido do los tiempos untiguos, de Moysés su siervo fiel, y de que al cabo al porble to Israel era su pueldo amado, y especialmente favorecido.

8 Como si dijera : a Pues no es el mismo Dios el que los esco? ele. - 9 Como lo foeron Moysés, y Asrbo. 16 De Mayses; espirito de fortaleza contra los enemigos, y de mansedambre y duizara para con sa pueblo. S. Je -

il al sur saco di Strosses de Rointe, asièndule por la derecha : asi los LXX. 12 Haccondo ver en favor suxo las obras margvillosas de su poderoso brazo-

d Band, My. 20.

48. Jul eduxit ets per abyases, quasi equum in deserto non impingentem.

44. Quasi animal in campo descendens. spiritus Domini ductor ejus fuit : sic adduxisti populum tuum ut faceres tihi nomen gloria.

15, Attende de codo, et vide de habitacolo sancto tuo, et gloria: tuae : ubi est zelus tuns, et fortitade tus . multitade viscerum tuerum . el miserationum tuarum? super me continuecunt se.

16. Tu enim pater noster, at Abraham nespater noster, redemptor noster, à seculo nomen furm

17. Quare errare pos focisti Domine de viis tuis: indurasti oor nostrum ne timeremus te? convertore propter servos tuos, tribus hæreditatis ture.

18. Quasi pibilum possederunt populum sanctum tuum : hostes nostri conculcaverunt sanctificationem tuam.

19. Facti sumus quari in principio, cam non dominareria nostri, nequa invocaretur nomen tuum super nos.

13. El que los guió por las honduras, comna un caballo ', que no tropicza por un desierto.

14. Como à un jumento que baja por una rega 2, asi le guió el Espíritu del Señor ; asi ogodujiste a to pushlo para ganarto un nombre glo-

15. Atiende desde el cielo, y mira desde tu morada santa, y de tu gloria : a dónde está tu zelo. y lu fortaleza a, la muchedumbre de tus entranas y de tua piadades ? sobre mi se han conte-

16. Porque to eres nuestro Padre, y Abraham civit nos, et Israël ignoravit nos : tu Domine no nos conoció 4, é Israél no supo de nosotres : to, Señor, eres questro Padre, nuestro Redenior. desde el siglo ta numbre.

17. ¿ Porqué, Señor, nos dejaste desviar de fue caminos : endureciste nuestro corazon 1 : para que no te temiésemos? vuélvete à nosotros por tus siervos, à las tribus de tu heredad.

18. Nuestros enemigos como casa de nada e se han hecho dueños de tu pueblo santo: rebollaron in santuario 7

19. Hemos quedado a como al principio, antes que te ensedoreases de nosotros, ni se invocase tu nombre sobre nosotros.

i Dandoles vigor y fuerzas para que no desfailectesen en squel tan large camino, y que pasasen por medio del mar, son la valentia con que un vigoraso y los una esballo come por una llantra sin trappar, ni dar un pass en

7 Como se lieva à un jumento por una ladera ai campo con el mayor sosiego.

3 ¿Que se ha hecho aquel zelo y poder, de que hacias ciarde à favor nuestro contra mestros enemigos? ¿ aque llas entrañas de Pedre y de misericordía con que nos mirabas ? No las ves ys. Señor, y parece que se han estrechado commgo, pues permites que luchemos continuamente con las desgracias y calamidades.

4 Como si dijara : Abroham y Jacob facron nuestros padres, así lo contesamos; pero ¿ qué tienen que ver este and vos? El cuidado que podieran bener de ossoiros, é el secous que podieran darnos, aque tiene que ver son lo que ves padris hacer à fover nuestro? Vos, ves , Scine, nois anestro verdadere y únice Padre ; ves puestro Resimfor y Balvador, y este es vestiro pombre desse teda la steruidad. Con este lugar pretendes spuyar los Herejes se error carrira la inscenzion da las Santes, teniencola par superfina é inútil, diciendo, que los Santos ignoran la cosas, que pasan entre los mortales. Pero se les responde con 5. Jenóamo, que de este logar se inflere todo lo contracio. Abrabian y Jacob, diese, an mes concesso, non despressan, y no bacen case de nesetres, mirindones come anos bijos bestardos, y que hemos degenerado de su le : luege nombem que tenian noticia de sus costumbres de provadas y corrempidas. En al lib. a de les Machab, cap. sit. etc. se sice, que lecenias, y el pontifico ficias suidadason del estado del pueblo de Blos, reguran por el-

L Se dice, que Dies nos bace desviar del camino , y que enfarese nuestro coraxon , cuando obra en necalisaté ncerca do neutros aquallas cosas, que por muestra malicia, ignorancia ó flequese nas son ceasimes de error o de chatinarina en el pasado; y en este sentido persada el mal. No permitais, pasa, es ruego, Señor, que nos desvicara ya de rinastras entidings, à que que chellusmos en el pasodo ; apertad de anestras el error y dureza de coração : baomi que ne temanes. Habia el profeto en pouson del pueble; y lo mismo se les de entendes en lo que se algui-

6 Como al facescarco de ningun précio. — 7 To cantuario, ju santo templo.

a Mos venne de la chandonados, como en otre tismuo mes abandonastes co Estato, antes que nos llamases à ser piehla tava, ji san prateses belo da ta dominio v agberio i antes que fuciernos nosotros hijos tuyos y heredad

a Deut, xxvi, 15. Barneh n. 16.

CAPITULO LXIV.

Manches de faracti reducités à extircités materials, ruign et Sefter que se dicte emplese en poder en librarie. remo nable becho antiguamente. Confleta une pecados, y le pide gracia en virtud de su atlatta para ser reparede de se la situaca ruivo.

1 Dinam dirumperes colos, clicacenderes à facie tra montes deffuerent.

9. Sicat exustio ignis tabescerent, aqua: arderent igni, ut notum floret nomen tuum minicis tots à facie tus gentes turbarentur.

3. Com feceris mirabilia, non sustinebimis : descendisti , et à facie tua montes deflu-

1. A seculo non audictiont, negue auribus perceperant : coculus non vidit, Deus absque e, que preparasti expectantibus to.

3. Occurrati letanti , et faccenti justitiam : salvahimor:

8. Et fecti sumus et immundes ownes nos',

1. (Ó si rempieras los cioles, y descendieras ! ! à lu presencia los montes se derretirian 7.

2. Como quemazon de fuego se deshicieran 1. las aguas ardieras en fuego, para que conociesen tus suemigos tu nombre : á tu presencia las naciones se turbarian.

3. Cuando tá hicieres maravilles 1, ao las soportaremos; descendiste, y á in presencie los montes se derritioron.

6. Desde el sigle no oyeron , ni con los oidos percibieron : ajo no vió, salvo tú, ó Dios, lo que has preparado para aquellos, que te esperan .

5. Saliste al oncuentro del que se regocija 1. in viis tuis recordabuntur tui : eece tu iratus y bace justicia ; en tus caminos se acordarán de a, el peccavimus : in ipsis fuimus semper, et ti : hé aqui que tu estas enojado, y pecamos : en pecados estuvimos siempre, y seremos sal-

6. Y todos nosotros nos hemos becho como « quasi pannus menstruatæ universæ justi- un impuro ", y como un paño de menstruosa son de nostræ : el cocidimus quasi folium univer- todas nuestres justicias : y cuimos todos como

i Descendisse finalmente à la tierra à libraruos de les males que padecemes, y à conversar con nessires hecke

à se bien aqui alusion al monte Sinai, que so estremento todo con la presencia del Sefor, cuando bajó a si pere dris leg à su pueblo, Expd. viz. 18.

I Y se disaferian como se deshoten y desatan los metales y chia cesas al fuego. Las aguas arderion en jugo : en la que se bace alusion à les troumes , révos y relàmpagos , que se vierun en las mubes corgadas de que, enemis fes prumulgada sa ley : é tambéen al secrificio de Cina , en que bago frego del cielo , que communió d polomesto, le lenn, les piscrise, el petro y el mysa : III Meg. Lvm, 38, y despues neacció lo mismo en el raribejo, que ofrició Nebendus, 11 Maches, r. 22.

4 C. R. Jerriblezas. Cuando descendieres é montros del cielo con ten grande majortad , y mos envieres tu dithe Espiriu, nos estremeceremos todos al ver semajantes prodigios; nos daromos por vencidos, y confesando testra incredolidad sujetavemos nuestros cuellos á in yugo. Base alusion al terror y espanto de los faracilitas, mando vieron el finego y las lizmas en el znepta de Sinal. Azerde xx., 18, El profesa, somo que ya babia aido sto, y llegado al complimiento de sus descos : Descendiste ya, Señor, exclama todo transportado, á mosciros : te to en espirito hecho hombre, y conversar en la tierra con nosotros y y todos los montes, esto en todo lo ment illo, fuerte, poleroso, que hay en el mundo, á tu presencia, á to venida, á la do ta divido Espícita en al dia de Pentenetes, se hu disipado, deshecho y derretide, como ne derrito la cera al calor del fuega.

5 Beade que el mundo es mondo no se ha cido, ni se ha catandide com ignal.

h Les bienes, dones y gradas, que tienes, à Cristo, preparados en esta vida y en la venidora para ten fieles, pers quellos, que te aman y te esperan. Vésso 6. Parco, I Cocintà, u. 9.

1 Para abmaurie, y reconnecer por tu agaige al que se alegra de tu wanidu, es campléa en chras de justicle, en supplir punincimenta ins mandamicosica, aim persarte jamés da vieta. Y per el construire te moutante emplado un aquellos péridos, obelinados y ciegos de entre nesotros, que no te quisiéremos recisir, horsar y obeleces ; tos perárenos contro el, despresiándote, maitratándote y paniendoso on una como en son todo on si querea, choontraremos remedis en in misencerdia, y con asivaremos.

6 Como un leproso delenta de Rios y de los hembres. Y el parsos, que kay su mocrisos séguna justicis , codo ceta a semplante à un trapo sucle y hediondo, por causa de las ismumerables maticales rice que esempaticamos y conaminamos aquellas aparantes justicias de los hipécritas funius. Per le cani este imper un paede servir de espeço ai tror de les Herejes, que pretanden, que la justicia del hombre consiste en mis la se imputacion de las pecados, de pingun mede en la principa de las victudes, harizado el sentido de cate lugar, para unadiar von drur pertitir, que indas las obras , aun las de los justos , con prondes.

1 Cor. If, \$.

lempt nos.

7. Non est qui invocet nomen tuum : qui consurgat, et teneat te : abscondisti facient tunm à nobis, et allisisti nes in manu iniquitatis nostrae.

8. Et amo, Domine, pater noster es tu, nos verè lutum : et fictor noster tu, et opera manuum tuerom omnes pos.

9, " Ne irescaris Domine satis, et ne ultrà memineris iniquitatis nostræ : ecce respice, populas tans omnes nos.

40. Civitas sancti trii facta est deserta, Sion deserta facia est. Jerusalem desolata est.

11, Domus sanctificationis nostree, et gloriza nostrze, ubi laudaverunt te patres nostri, facta est in exustionem ignis, et omnia desiderabilia nostra versa sunt in ruinas.

12. Numquid super his continebis te Domiue, tacehis, el affliges nos vehementer?

si, et iniquimies nostres quasi ventus abstu- hoja, y nuestras maldades nos arrebataron comun viento

7. No hay quien invoque tu nombre : quien se levante, y te detenga ; escondiste tu cara is nosotros, y nos estrellasto contra nuestra mel.

8. Y abora, Schor, nuestro Padre eres to . nosotros barro: y nuestro alfarero to, y obras de tus manos todos nosotros.

9. No te enojes mucho, Señor, y no le acuedes mas de nuestra maidad : hé equi miranos. pueblo lovo somos todos nosotros.

40. La ciudad de tu Santo 3 hizose desierta, " Sión ha quedado yerma, Jerusalem está dem-

11. La casa de nuestra santificacion y de nuestra gloria, en donde te alabaron nuestros padres. se ha convertido en llamas de fuego , y todas nuestras cosas preciosas a han parado en ruina. 12. Pues. Señor, al ver estas cosas ate estada quedo 6, callarás, y nos afligirás en gran ma-

CAPITULO LXV.

Isalas profetiza la vocacion de los Gentlies, y la reprobacion de los Judios por sus akominables petales. Venganza del Señor contra este pueblo ; mas los escopidos de entre eltos serán salvos. Dendiciones de Rim sobre on igjesia por fesacristo.

1. b Onesierunt me qui ante non intercogabant, invenerunt qui non quæsierunt me. invocabet nomen meum.

2. Expandi manus meas totà die ad populum incredulum, qui graditur in via non bona

post cogitationes suns. 3. Populus qui ad iracundiam provocat me

1. Buscáronme les que antes no preguntabon por mí 8, halláronma los que no me buscaron. Dixi : Ecce ego, ecce ego ad gentem, que non Dije : Vedme, vedme à una nacion, que nomvocaba mi nombre.

2. Extendi mis manos todo el dia é un pueblo incrédulo a que anda en camino no baeno en pos de sus pensamientos.

3. Pueblo, que en mi cara me está provocus-

Nadie hay que te aplaque, sirve de mediamero, y desarme tu justa cólera.

2 Ó tambien, por mapo de unestras iniquidades , que son unestros crueles verdugos , y nos atormentan sin estr. FERRAR. Desicistenos por nuestros delictos.

8 De in santuario, de Jerusalem.

4 FERR. Fue por ardedure de fuego. Ha sido incendiada por los Caldeos, y despues por los Romanos. b MS. C. Nuestrus descaderas cosus, Las mas preciosas, rices y hermitas, que habla en Jarusalém : palaint.

galerías , iempio, etc. todo ha sido arminado.

8 ¿Podrás, Señor, detener tu mitrericordia? ¿ te darás por desentendido? ¿ un te moverá à piedad un espectició tan fenesti? que nes dirie siguiera una palabra de consceiu? apermitistis, que seames arrainates basta un total exterminte? Le respuesta del Señor è cetas ansies del profeta esté cu el capitalo siguiente. 7 FERRIR. & Hasta mucho?

A Les Gantiles, que antes no me conocian, luego que oyeron hablar de má a mis Apósioles, me hoscaron em grando anda, y muestras de seguirme; y por esto deseché á un pueblo lagrato, y salí à abrazar con el mayor dese à este aucre, que antes no invocaba mi nombre. S. Pasto, Rom, x, 20, aplica este texto à la conversion de le Gentiles, Y la reprobacion de los Judios nace de citos mismos.

9 Dándole mi socorro e lienándole de consuelos y de bieros, conviduadole con mi misericordia y perdon de lado lo pazado, pero todo inútilmante, porque se ha obstinado en seguir sus caminos depravados, y en no atende i otra cosa, que á los desces malignos de su perverso corazon. El mismo Apóstol explica este versiculo de la intaldulidad de los Judies en tiempo de Jesouristo, v. 21.

a Psalm, LXXVIII, 8. - & Rom. X, 20.

horis, et sacrificant super lateres :

4. Qui habitant in sepulchris, et in delules idolorum dormant: qui comedunt carnem spillam, et jus profapum in vasis ou-

3. Qui dirent : Recede à me, non appropinques miti , quia immundus es : isti fumus grant in farure men, ignis ardens tota dig.

6. Ecca scriptum est coram me : non tacabo, sed reddam et retribuam in sinum so-

7. Impritales vestras, et iniquitates patrom vestrorum simul, dicit Dominus, qui sucrifiraverunt super montes, et super colles exprobraverunt mihi, et remetier opus eorum primum in sinu corum.

8. Hæc dicit Dominus : Quomodo si invanistur gramm in botro, et dicatur : Ne dissipes illod, quantum henedictio est : sic facism propter serves more, ut non disperdam to-

9. Et educum de lacob semen, et de lada possidentem montes meas; et bæreditabunt eam electi mei, et servi mei habitabunt lbi.

49. Et erunt campostria in caulas gregum, el vallis achor in cubile armentorum populo meo qui requisierunt me.

and facient meant scooper: qui immolant in do continuamente à enojo : que deguellan viel -

6. Que moran en los sepulcros *, y duermen en les temples de les idoles : que comen la curns dal cardo *, y un caldo profano * en sus

5. Que diceo : Apártate de mi, no te me accrques, porque eres inmundo " : estos serán humo en mi furor 7, faego, que arderá todo el dia.

6. Hé agui que escrito està delaute de mi 1: no callare, sino que retornare, y daré su merecido en el seno de ellos.

7. Vuestraa iniquidades ?, y las iniquidades de vuastros padres juntamente, dice el Señor, los males sacrificaron sobre los montes, y sobre los collados me zabirieron 10, y remaneraré 11 su obra primera on ol seno de elfos *1

8. Esto dice el Señor : Como cuando se halla un grano en un racimo ", y so dice : No lo desperdicies, porque es una bendicion: asi haré por amor do mis slarvos, que no le destruiré del

9. Y sacaré simiente de Jacob 10, y de Judi el que posce mis montes : y la herodarén mis escogidos, y mis sicryos morarán en elle.

te. Y las campiñas servirán para majadas de rebaños 18, y el valle de Achór 15 para albergua de vacadas para los de mi pueblo, que me buscaron.

I En los bosques, y en los alteres hochos de ludrillo, como acontumbran los Genties, cortra lo que expresamente les bugo ordenado en mi ley. Errod. xx, 24 , xxver, 6. Los Indios en tiempo de Joseperiele un cometini estas idolatries groserne; pero eran idólatras de si mismos y de sus pasiones. à Les est effeden : Par causa de lor sueños. Entregados à la nigramencia, sonden à los sepulores, dustruen

on elles, y le que alli avehan, creen que es un vaticinlo infalible de lo venidero.

I Para sir sue cráculos, ó amplesses allí en las mas execrables abominaciones.

4 La carar del passero, que les tengo prohibida. Véase el Levis. X. 7.

à Lieur, è caide de carne de antrosles, è de aves prohibidas per la ley-

8 Que dices si Gentil, etc. al pare mismo que ellos le imitan en tadas sus amperaticiones, idolatrías y corasptisa. Esta hipocresia era el vicio dominante de los exporales del pueblo llebreo en tiempo de Cristo.

i Fomento para el fuego, que los chreserá, y que mi los encenderá cantra allos, primero por mano de los Caldens y de los Romanos, y siespaes en los tormentos eternos del inflerac.

Il Escrito está su pecado delante de mi, y no se borrará de mi memoria ; por lo que no dejure de darios su merceido. — 4 Se debs suplir, reddam, 6 retribuspo, segun as lee en el versiculo precedente. 10 De que sin mérito, ni rason me usurpó la divinidad.

11 Sua pecados antiguou y los de sus hijos los castigare con el exterminio da toda la macion. A esto aladiu Cristo cusada dija 6 los Indice : Llenad la medula de questros padres. Matth. 1211, 32.

12 Ya proporcion de ana amitguas obcas será el gulardon y recompensa, que po los dare. Así suele capitgar Dies, cuando se ha llenado la medida de los pecados. Gener. xx, 1fl.

12 Masson todo esta no destruire del todo d Israel , sino que reservasé de el simiente. Así amo enquio en un ratimo de suras , que ha aido piendo , ó se ha corpospido , si queda car solo granito sutero y semi , so dica : No la arojes, so le desperdicies , reservalo , deja que se siembre, y producis sun nueva vid , porque es benducios de Dias ; o como en el Hebréo : Bendicion de Dias hay en al, Los Hebréos Baman Bendicion de Dias à todos los feutos , que sirveu para la conservacion del hembre ; pero en este lugar eignifica la fecundidad , o virtud de producir, á engenden una sueva vid. La exposición de esfo se halle en el sego. 1, 3 en S. Papia, ed Coman. 13, 20.

14 Exceptuare y reservaré los Apóstoles , y un número considerable de Judios, para mas de actos as propagna ana nueva vid : mi Iglaria , que as extenderá por tado el mundo.

15 Todo se llemará del nuevo pueblo, de los que me hoscarno, de les Centiles : (v. 1) fon llanos y compiles, les valles y los montes. El Bedrico i Y serio Sarón para mojada de ocejas. Saltes Sarón viense al cup, xexus, 9;

16 Estaba este valle junto á Jericó, y era muy fértil. Se llamó asi de Achán , que fué apedrento y quemado en ti : le que puede verse en Josus vu, 26,

11. Et vos, qui dereliquistis Dominum, qui obliti estis montam sanctum meum, qui ponitis Fortune mensam, et libatis super cam.

12. Numerabo voe in gladio, et omnes in cæde corruetis : " pro eo quod vocavi, et non respondistis : loculus sum, et non audistis : et faciebalis malum in oculis meis, et que nolui elegistis.

13. Propter koe hae dicit Dominus Deus : Ecce servi mei comedent, et vos esurietis: ecce servi mel bibent, et vos sitiotis:

14. Ecce servi mei latabuntur, et vos confundemini : Ecce servi mei laudabunt præ expitatione cordis, et vos clamabitis præ dolore cordis, et pres contritione spiritus ululabitis.

45. Et dimittetis nomen vestrum in juramentum electis meis et interficiet te Bamirus Deus, et servos suos vocabit nomino slio.

46. la quo qui benedictus est super terram, benedicetur in Deo amen : et qui jurat in terra, jurabit în Deo amen : quia oblivioni traditæ annt angustiæ priores, et quia absconditæ sunt ab oculis meis.

17, b Ecce enim ego creo colos novos, et terram novam : et non erunt in memoria priora, et non ascendent super cor.

48. Sed gaudebitis et exultabitis usque in

14. Mas vosoiros, que desamparásteis al Senor, que olvidásteis mi santo monte, que poneis mesa à la Fortuna , y derramais libaciones an-

12, Por cuenta os pasaré á cuchillo 1, y todos caeres en la maianza *: perque llame, y no respondisteis : habic, y no ofsteis : y haciais el mal delante de mis ojos, y escopisteis lo que vo no

13. Por tanto esto dice el Señor Dios : Hé anul que mis siervos comerán 1, y vosotros tendreis hambre: hé aqui que mis siervos beberán, y vosotros tendréis sed :

14. Hé aqui que mis siervos se alegrarán, y vosotres seréis avergonzados : Hé aquí que mis siervos cantarán alabanzas por la alegria del corazon, y vosotros daréis gritos por el dolor del corazon, y por el quebrantamiento del espirin anllaréis.

15. Y dejaréis vuestro nombre para juramento \$ 4 mis escocidos : v te matará el Señor Bios. y à sus siervos los flamard con otro nombre".

16. En el cual aquel, que es bendito sobre la tierra, será bendito en el Dios amen": y el que jura en la tierra, jurará en el Dios amen : porque quedaron en civido las primeras angustias 10, y porque escondidas están de mis ojos,

17. Porque hé agui que vo crio 11 nuevos cislos, y nueva tierra 12; y las cosas primeras no serán en memoria, y no subirán sobre el corazon.

48. Mas os gozaréis, y os regocijaréis por sempiternum in his, quæ ego creo : quia ecca siempre en aquellas cosas, que yo crio : porque ano oren Jerosalem exultationem, et popu- ved aqui que yo crio á Jerusalem por regocijo, hru ejus gaudium.

10. Et exultabe in Jerusalem, et gandebo in populo meo: et non audietur in eo ultrà you flatte, et vox clamoris.

20. Non erit ibi ampliùs mfans dierum, et senex qui non impleat dies suos : quoniam contum annorum maledictus erit.

M. Et ædificabunt domos, et habitabunt : et plantabunt vineas, et comedent fructus

22 Non ædificabunt, et alius habitabit : non plantabunt, et alles comedet : secundum enim dies ligni, erunt dies populi mei, et opem manuum corum inveterabunt;

23 Eleck mei non laborsbunt frustrå, neque generabunt in conturbatione: quia semen henedictorum Domini est, et nepotes eorum

24. * Eritque antequam clament, ego exaudiam adhue illis loquentibus, ego audiam.

25. b Lapus et agans pascentur simul, leo st has comedent paleas : et serpenti pulvis panis ejus: non nocebunt, neque occident in omni monte sancto meo, dicit Bominus,

y á su pueblo por gozo 1.

19. Y me regogiaré en Jerusalém, y me gozaré en mi puoblo : y no se oirá mas en él voz do lloro, ni voz de lamento 2.

20. No habra alli mas niño de diasa, ni anciano que no cumpla sus dias : porque el chico de quer centum annorum morietur, et peccatir cien años morira, y el pecador de cien años mul-

> 21. Y labrarán casas 4, y las habitarán : y plantarán viñas, v comerán sus frutos.

> 92. No edificarán, y etro habitará 3 i no plantarán, y otro comerá: porque segun los días del árbol a serán los dias de mi pueblo, y las obras de las manos de ellos envelecerán 7 :

> 23. Mis escogidos no trabajarán en vano, ni engendrarán hijos para turbacion 1 : porque seran estirpe de benditos del Señor, y sus nielos

24. Y acaccerá que antes que clamen, yo les . escucharé 9; cuando aun estén ballando, yo los

25. El lobo y el cordero pacerán juntos 10, el leon y el buoy comerán paja : y el pelvo será el pan de la serpiente ! : no danarán, ni matarán en lodo mi sante monte "s, dice el Senor.

el lgieria ; reino , que durará etermamento , en el que no quedará enamorta de las calamidades nacadas . ni undria al pensamiento. Así lo explican S. Jenóxmo y Turodourro. Véase la descripcion de este raino dichoso. que aludiende à este hace S. Inan en el Apocal, xxi, 1, efc.

i Pongo es mi igiesia una alegría y gozo perfecto ; la bago una ciudad de cumplido goso y alegría.

I Lo que se verificará no solamente en la Iglesia triunfante, sino tambien en la militante, respecto de aquellos que son sus verdederes hijos.

à En esta ligicaia no habra miño ni viejo de dúas , cato es, que no cumpia los suyos de virtud y de santidad : en ela no se rendrá cuenta á los años, sino á sola la virtud y vardadera ciercia. De maneta, que un jóyen asipuso musa de pocos abos, pero adulto y consumado en virtudes, será reputado como um viejo de muchos ; y por el contarie, el parador que haya vivido cien años , y poseido muchas halálidades, riquezas y houras, etc. si caradre de virtud , le cargurán todos de execraciones. Tal se la imágen de la iglesia cristiane, Sapient, v. S. D. etc.

i Iglesias, monasterios, etc. Otros entienden los frutos de las buenas obras, con que se abrirán comino para el cialo.

5 Nadie les despojaté del hieu que hicieren, porque les estaré reservado, para recibir por di un premio de Tida elecue.

6 Del dreof de la vida; est los 1xx. Porque ests fieles se mantendrán senos, robustos, y vivirán alegres, como al se haliaren en el primer estado de la imnocencia, y comieran del árbol de la vida. Además que la vida de los exogidas será starna como la de Jesuerisão, que es el verdadero árbol de la vida, mencionado por 8, Juas, Apocoi, n , 7 . — Y Sarán de larga duración : recibirán por ellas un premio eterno.

8 Los Lat: Para maldicion. Mis Apóstoles y sucescres engendrarán hijos espirituales para Jesocristo, á les coaka no impuletarà el espirito maligno arrastrándotes à la muerte; porque iran al cielo , y serán contados en el

comero de las escogidos de Dios , y bienaventurados,

B Y les prevendré yo con mi gracia, me adelantaré à sus rucços y dezeos, para concederles todo cuanto necesiton. 10 Véase el cap, 21, 6. El Hebréo : Et lean, como el buey. En esto se significa, que habían de estar en la Iglesa muy bernanadas y caccardes los kombres de diversas candiciones y costumbres , y que todos sendrian upas miamas leyes , y pasto espiritual.

11 T el demonio, aquella antigua serpiente, que antes se gozaba y alimentaba con la muerte espiritual de los hombres, ne se apacentará simo de aquellos que son como tierra , perque flenen pueste su corazon en los blenes de ella, siu levantar la cabeza, ni aspirar à los etarnos del cielo. Su aluda aqui à là maldicion, que echó Dios à la serpante, Genes, 111, 14.

12 Fenant. Na enmalescercia. Las que untes eran tracundos, arrogantes, violentos, etc. serán humildes.

n Parlin, anni, 5, - 5 Suprà ar, fi.

1 Mes no se entiende esto con vosatros, ó périldos y ciegos Judios , que volviendo las espajdas al Señor y á su santo monte , que es en donde le debinis adorar , ponete mesa à la ciega Fortuna de los Gentiles , despreciande la providencia de Dies, que no puede faltar, y su poder invencible, y su banevolencia, que tantas veces babels experimentato. Esta impiedad tomaron los Hebréos de los Egipcios, los cuales, segun ascribe S. Jandouco, el sitimo dia del año pomisa en todas las ciudades à esta falsa deidad una mesa colmada de toda suerte de fruis y viandas. y un vaso llego de vine, para darie gracias con esta ceremonia de la abundancia y ficules, que babias tenido el año que acababa; y para imploraria de muevo, para el que iba luego à comenzar. Sobre esta esstumbre de presentar viandas à los idolos véase tambien Daniel XIV, 2, y el libro de los Jucces IX, 31. El Rebrés P cumplis el mimero de la libacion, o efusion; esto es, dorramais electo número de tazones, ó vasos liste de licor . ofrecidadolos à esta diosa.

2 Ye tamblen por cuesta, y uno á une os haré pasar á cuchillo.

3 El llebréo : Y todos vosotros os encorvareis , bajareis la cabesa; ó también, os arrodillareis para ar

4 Lo que no me agradaha : lo que aborrecia.

5. En lo que se comprende toda sueste de delicias espírituales, y principalmente las que experimentan los que se liegan à recibir dignamenta el sacramento de la Rucaristia.

6 Para juramento execratorio ; pues dirán cuando jurea, 6 atestigüen elguna cosa : Venga sobre mi lo que à la Judios, si no digo verded. O tembles, porque la mayor aftente y oprobio, què se podrá decir á en homise. serà liamarie ludio , semelante à vosotros.

7 Sus alurvos defando el nombre antiguo, sa llemarán después Cristianos,

8 Esto es, en el nombre de Cristo.

B Dies verdadero, & és verdad, como trasladan los LEE, lesucristo es verdadero Dios, y Dios amen, esta és, fiel. Véase S. Panto, Il Corintle, 1, 20.

10 Porque siendo un Dios fiel, cumplirá lo que tiene prometido, y hare, que la muchedombre y grandem de sus musybs beneficios bana olvidar les entiques calamidades.

11 Estas con pulabras de Jesucristo.

12 Un muyo mundo, mucho mas harmoso, que el que vemos y admiramos. Este és el reino do Jesuerista 🕾

a Proverk 1, 24. Infré exv., 4. Jerem. ve., 12. - 5 Infré egy., 22. Apocal. 221, 1, etc.

CAPITULO LXVL

el Seller reprende la hipocresia de las Judios carmales, Repracha el templo y sus ascribcias, Venganza de Seihor coptra elles. Forunditud de la nueva igiesia, y conversion de las Centiles. Isolies expirituales, piera entirpe que aphaistică eterpamente.

1. Hæc dicit Dominus : * Coslam sedes mea, terra autem scahellum pedum incorum : que est ista domus, quam ædificabitis mibi? et quis est iste locus quietis mem?

9. Omnia hæc manus mea fecit, et facta annt universa isfa, dieit Dominus : Ad quem autem respiciam, nisi ad pauperculum, et contritum spiritu, et trementem sermones

3. Qui immolat bovem, quasi qui interficist virum : qui madat pecus, quasi qui excerebret canem: qui offert oblationem, quasi qui sanguinem sullum offerst: qui recordatur thuris, quasi qui benedicat idolo. Hace omnia elegerunt in viis suis, et in abominationibus suis anima corum delectata est.

4. Unde et esto eligam illusiones corum : et que timebant, adducam eis: "quia vocavi, et non erat qui responderet : locutus sum, et non audierunt : feceronique malum in oculis meis, et que nolui elegerant.

5. Audite verbum Domini, qui tremitis ad verbum ejus: dixerent fratres vestri odientes " au palabra": dijeron vbestros hermanos, que

4. Esto dice el Senor: El cielo es mi tropo ! . la nerra peena de mis piés : ¿ qué casa es esa, que á mí me edificaréis vosouros? ¿ y qué lugar es es de mi reposo?

2. Todas estas cosas hizo mi meno, y hiema herhas todas ellas, dico el Señor ": ¿ Y en ques pondré mis ojos, sino en el pobrecito, y misbrantado de espiritu, y que tiembia de mis pa-

3. El que ismola un huey, es como el que mita ù un hombre : el que sacrifica una rea, como el que descerviga 4 à un perro : el que ofres oblacion, como quien ofrece sangre de berdo: el que se acuerda del incienso, como quien bendos á un idolo. Todo esto escogieron en sus caminos", y su alma se deleitó en sus abominaciones

4. Por lo que yo escogaré el burlarme de ellos ", y haré venir sobre ellos lo que temina: porque l'amé, y no frabla quien réspondiese bable, y no overon é hicieron lo melo en mis ojos, y escogieron to que yo no quise.

5. Old in palabra del Sener, les que tembidi

gloriscetur Bominus, et videbimus in letttia vestra i ipsi autam confundentar.

a. Vox populi de civitate, vox de templo, vez Domisi reddentis retributionem inimisis

7 Antequim parturires, poperit : aniequam veniret partus ejus, peperit mascultur. B. Quli audivit unquam tale? et quis vidit

bue simile? numquid parturiet terra to die out aut parietur gens simul, quia parturivit et peperit Sion filios suos?

s Numquid ego, qui altos parere faclo. ipee non pariam, dien Dominus? si ego, qui generationem ceteris tribue, sterilla ero, ajt Dominus Deus ture?

io Leamini cum Jerusalem, et exultate in en omnes qui diligitte eam : gaudete cum es gaudio universi, qui logotis super eam. gozo todos los que llorais sobre ella . 11. Ut sugatis, et repleamint ab ubere con-

solationis eius i ut mulgeatis, et deliciis affinalls ab omnimoda gloria ejus. 12. Outs hate dicit Dominus : Ecoo ear do-

ros, el abjelentes propier nomes meum » os aborrecen, y desechan por causa de mi nombre glorificado sea el Senor, y le reconsceremos en vuestra alegria : mas cilos serán confun-

6. Voz del pueblo de la ciudad ', voz del tempio, voz del Señor, que da el pago merceldo á sus esemigos.

7. Antes que estuviese de parto, parió : antes que llegase su parte, parté un hije varon!

8. ¿Quién Jamás oyo con tal? ¿y quién la vió semejante à esta? ¿ parirà acaso la tierra ' en un dia l'é se parirà de una vez una nacion, porque Sión estuvo de parto, y parló sus bijos?

9. Pies vo que à les etres hage partr, ¿no pariré yo mismo , dice el Sener? yo que d los otros doy la fecundidad, ¿ seré acuso estéril, dice al Sefior tu Dica !

10. Alegrans con Jerusalém, y regocijans con ella todos los que la amais : gozaos con ella de

11. Para que mameis, y seais licnos de la teta de su consolucion : para que chupeis, y abundeis en delicias de toda su gioria".

12. Porque esto dice el Señor : Hé aqui que yo climbo saper eam quasi fluvium pacis, et derivaré sobre ella como rio de paz , y como quasi terrentem inundantem gloriam gen- arroyo que inunda la gioria de las gentes", la

mansos , y no causarán à ninguno el menor dafin ó melesta ; jurque en mi Iglesia solamente reinará la cantas. Todas estas expresiones grandiosas se deben aplicar á la leicaia de lesseristo en un cierto sentido, sun cuado ella està pelezindo en la vida presente; y mass cumplidamente à la Eglasia de los escogidos, que guian ya dei teinin en la eterna bienaventuranza.

t Los Hebrées pontesdo una execsiva y mai entendida confiansa en su templo, como que era el único esta tierra, en el que cra adorado el verdadero Dios, abusaban de esta contanza, y pleudian sin cesar al Señor, que residia en el templo. Y así les dice: a Porqué confiata vanamente en vuestro templo, como al ya nessetun és di? Yo lo llene todo con mi presencia, y los cielos y la tierra no me pueden contener. ¿ Pues qui será para mi en casa que pensais edifirar, y destinar para que yo repose en ella?

2 Yo no necesito de ruestro templo, ni de los sacrificios que vosotros me ofreceis en el, porque soy el soberes Señor de tidas las cisas; y así no creais que poago en tales aparates mis delicias. Y ai quecais saber en quita la pongo, os digo y deciaro, que en el espíritu del pecador que se pontunde, se humilla, se arreplente , se me miss y obedece, y que al oir mi palabra se estremece todo, mostrando que ma tiene un respete y amor prepis in hijo. Los ux trasladaron : Sino sobre el hamitale y perefec

3 Como al dijera : Vuestros sacrificios me son abominables, y los miro como al matirais en kombre para dircerle à Meloch, à me sourificărais un perro é un pasteo, que eran animales imputes por la ley; é como el que cuarnes incienso à un fáblo. Y la recon de esto es, porque con estos excelheios que me haceis, quereis poner mes un velo i vuestras iniquidades, pues nos los afrecias al mismo tiempo que seguis todos vuestros desórdeses y abrminaciones, ballando vuestro guala y deleite en ellas,

4 France, Como descervição perro, Esta yoz es castiga y propia, y no hay otra que le substituya.

5 Segan sus antojos : à su gusto , solo por ser casas de su agrado é inclinacion a pero no movidos de un rudadero espírito de religion : antes hien con esce antes externes de sai cuita, computibles con un acresce deprimie y corrompide, quiersa come engalarme; y así me buriari de su falsa religio

6 Y así supersto que vesetros habeis escogido seguir lo que seo desagrado y po tambien resegure los unites y calamidades que han de venir sobre vesetres , que serán terribles : yo hará que serán al egrobio de codo del

7 Mas dejando ya como una cosa perdida al cuerpo de vuestra nacion; ma vuelvo solamente à aquellos pacos. que de esta general corrupcion en que vivis , por gracia particular y rocacion mia se convertirán a mi, y a mi

At a. vii., 49: xvii. 24. - 5 Prov. t. 24. Supra Lav. 12 Jerem. vii. 13.

Ungido : à resettre , dipr , Apriatoles y distipules de mi Hijé encargado , es dirán con vuestros humanes aspen la uros, que obstinados y cioque permaneceran en su influstidad, y que por sausa da mi nessora os aberrecerán mortalmente, os dirán licuos de inselencia : Lise vaentro Cristo muestrenos su giaria y au poder descendiendo de la graz, resocitando de entre los muerlos, y obrando otras maravillas semejantes; y de este modo vosotros as alegraren, y mesotros viendo vuestra alegria um alegraremas con vosatros. Pero no bay que esperar esto de en bunbre à quien ban quitado la vida en una crus : lo que unicamente sa sacarà de el serà confucian , afrents y oprobio. Mes no hagais caudal de estos ergullosos escarnecedores; porque los que que darán confusos y avergonadas serán ellos mismos, cuando Jesuccisto respeite de entre los muertos : cuando manificate su poder y gloris à todo el mundo , ya por si mismo , ya por sus Apóstoles ; y cuendo los catregue al dominio de los Romanos.

i Yeu proche de esto ved que ya suenan an mis oidos los lamentos, gritos y slarides del pueble, viando venir solve clies i les flormann, y que pouve sitio à la ciudad las vuces de los Angales, que donde la intimo del temple griun y dicen : Salgamos de aqui : lessamo, lib, vo de Bello, cap. 12, la vos del Señor, que intima la ruina y desolution de Jerusalem, en pago de la invencible obstinacion de les pérfidos fudios sua enemigos.

2 El Hebren : Antes que le réntesen los dolores : Siún, esto es, la Iglania primitiva, compuesta de Judios cinteridos à lesacristo : desde luego sio largo trabajo ni doloces parió à Crisio en el carsson de un gran número de feles : parió à los Apéctales, que gaparon despues infinitos bijos para la fa, Como si dijera : Al mismo tiempo que les Judios seran perseguidos y acaledos, en levantará y crecera la Igiera, no lantemente, como se fermo en stro tiempe la Sinugoga, sino de repente, y en poquisimo tiempo.

I Varones fuertes, dondes de admirable fortalesa, como fueron los martires de lesceristo. Esto no tanto partenter al sexo, cuanto à la virtual y fortaines que en manifeste sunches vous sem en la colod y seus sees delicado y flaco.

t Podra la tierra en un mio dia arrejar y saconar une frutos? ¿ O una nacion formarse da repente y de una res ? No por cierte. Mas la lojesta é un mismo tiempo pariel sus bijos un ton grande mismora, con tan Grande virtue y rebuston, como hemos visto.

à Y estono se debe parecry extrafia, porqué para est mada hay imposible. Vo que day la focundidad à atrus, ¿no la tendré en uni mismo? Como si dijera : Esta prodigiona y repentina assituplicación da anie laijor espirituales en mi lajesta, no se debetá a ina fuerana maturaleu de los predicatoros exampliana, mino á sea divina virtud y gracia, que segun es uni voluntad quita y vesce tados los imipodimentos

6 Por se ruine, por imber quitade la vida ai mismo autor de la vida.

1 Vernie. Porque niochale, y or hartels de tota de ous centucios, porque chapets, y os delajais de claridad de ou haven, districus ann ella y profes participation de todos pur amemalon, y de la ubardancia de todos par delicies. A esto se aludo I Pers. II, 2-

il La apondoncia de todos dos bionos.

d La unition de problès y mecione que traces à ella cen toda que giores, pender y eleptions. Téres el 1290, unu,

tium, quam sugetis : ad ubera portabimini, cual mamaras : llevados sereis á los peches . et super genua blandientur vobis,

bimini.

14. Videbitis, et gaudebit cor vestrum, et cognoscetur manus Domini servis ejus, et conocida la mano del Señor a favor de sus sieindignabitur inimicis suis.

15. Quia ecce Dominus in igne veniet, et natione furorom suum, et increpationem suam in flamma ignis :

16. Quia in Igne Dominus dijudicabit, et la buntur interfecti à Domico.

47. Oui sanctificabantur, et mundos se pu-Dominus.

18. Ezo autem opera eorum, el cogilationes eerum, venio ut congregem cum omnihus gentibus et linguis : et venient et videbunt gloriam mean.

runt gloriam meam gentibus,

sobre las rodillas os acariciarán.

13. Quomodo ai cui mater blandiatur, ita 13. Como la madre acaricia à su hijo, asi la ego consolabor vos, et in Jerusalem consola- os consolaré, y en Jerusalem seréis consola-

14. Lo verdis, y se gozará vuestro corazon. ossa vestra quasi herba germinahunt : et y vuestros huesos i como yerba brotarán : y ses vos, y se enojará con sus enemigos 2;

15. Porque hé aqui que el Señor vendrá o quasi turbo quadrigge ejus : reddere in indig- fuego *, y sus carros así como torbellino ; para retornar con saña su futor, y su reprension em Hama de fuego:

16. Porque el Señor juzgara discerniendo i gladio suo ad omnem carnem, et multiplica- toda carne , con fuego y con su cuchille , y serin muchos los que el Señor matará,

17. Aquellos, que se santificaban s, v a tabant in bortis post januam intrinsceus, qui creau limpios en los huertos detras de la pueta comodebant carnem suitlam, et abominatio- en lo interior?, los que comian carne de puero nem, et murem : simul consumentur, dicit y abominacion 8 y ratones : serán consumida a qua , dice el Señor.

18. Mas yo vengo 10 à recoger las obras le elles, y los pensamientos de ellos con todes la gentes y lenguas : y vendrán, y verán mi glo-

19. Et ponam in eis signum, et mittam ex 19. Y pondré una scial en ellos 11, y de la els, qui salvati fuerint, ad centes in mare, in que fueren salvos vo enviaré à las gentes al Africam, et Lydiam tendentes asgittam : in mar, al Africa, y a la Lydia , tiradores de fi-Italiam et Greciam , ad insulas longe, ad chus ; à la Italia 12 y à la Grecia, à las islas dels eos, qui non audierunt de me, et non vide- jes, à aquelles que no oyeren de mi, y no viere mi gloria. Y anunciarán mi gloris à las gente,

La parle por el todo. Y todos resotros, que antes estareis marchitos y macilentes, reverdeccieis y floreccise came la yerba. Fran. Como hermodo florecerón. S. Janosmo y otros Padros onticaden este de la resurrente de les muertes en el dia del Juicio final,

2 Se llenará de Indiguación , primeramente castiguado su obstinación por los Romanos , y últipramente connandolos el dia del juicio à podecer las llamas eternas del inflerno.

3 El profeta describe aqui el rigor, con que el Señor castigará las meldades de los implos en el último tendio dia. Este tuego es el que abrasará loda la tierra. Por los enves se entiende la majestad y poder con que venir entinces lesneristo vencedor y Juez; y por el torbellino, el impetu y caleridad de su juicio.

A todas los hombres, discerniendo , segun justicia, entre pecados y pecados.

5 Matará o muchos, y con muerta eterna.

d Los que despues de baher cometido toda suerte de abominaciones en los hosques, en obsequio de sus infares idolos, creim parificarse y quodar limpios de elles con las explaciones, que acostumbraban hacer.

7 Detroir de la puerta de aus casas, en donde tenian sas dioses tutelares : en la interior, bascando lo sus oculto y secreto de la casa, para emplearse en los mas obsenos sacrificios. Así S. Agustin, Asias Montano, I otros Intéroretes.

8 Todo is que estaba prohibido por la ley, Levil. xi, 20 , y en general todas les maldades de les impies. 9 Condenados al fuego eterno.

10 Vendré à juicin, y recogeré à una todas les obras de les impies , que para confusion de elles expendré et el valle de Jesaphát à la vista de todo el mundo, que alli serà congrugado.

11 Desde la segundo venida del Señar vuelve el profeta à la primera. V pundré y levantaré on las vacione el catandarie de mi cruz por achal, convidándolas à que se alisten bajo de esta bandara. Ó tambien e y pomír es ellos, hari bajar sobre ellos, sobre mis Apóstoles y discipolos, señales, los dones de mi divino Espirita en lorma. de foego, para enviarles despues à predicar y convertir à tote el munde. Les enviare à les islas del mar, el africa. a todas las naciones, que no me conocieron. Ticadores deflechas : esto se ha de relapir á las gerdes ; ó acusos los Apostoics, que fueren come tima veloces y escogidas sactas del Señor, para penetrar los corazones de los horbres con la luccia de su predicación, y para volar ligeramente por todo el mundo. En lugar de ciradores defic okas, pone al Rebrée APP COTO que les exx trasledoren val Marry, y conservaren como nombre propio, pale gunes por él entienden à les Moscovitas,

12 France. Embine denus escapadizos d'las gontes, Thursis, Put, y Lad tirantes area, Thubal, y Greek. El Rebreo 5210 Thubut, en cuya palabra, acgun la exposicion de S. Jerdymu, se significa y comprende é talisia, 6 la España.

ea Et adincent omnes fratres vestros de carriels, ad montem sanctum meum Jerusslom, digit Daminus, quomodo si inferant filij brael munus in vase mundo in domum Do-

21. Et assumam ex sis in sacerdotes, et levites, dicit Bominus :

22. * Quia sicut coeli novi, et terra novu. mis : sic stabit semen vestrum, cl nomen

23. Et erit mensis ex mense, et sabbatum ex sabbato : veniet omnis caro ut adoret corum facie mea, dicit Dominus.

86. Et egredientur, et videbunt cadavers gramm, qui prasvaricati sunt in me: bvermis erum non morietur, et ignis eorum non exdonis omni carni

20. Y traerán a todos vuestros hermanos de concus gantibus donum Domino in equis, et todas las naciones como un presente al Señor in quadrigis, et in lecticis, et in mulis, et in en caballos , y en carrozas, y en literas , y en mulos, y en carretas 2, à mi santo monte de Jerusalém, dice el Señor, como si los bijos do Israél llevasen ofrenda en un vaso puro à la casa del Señor.

21. Y tomaré de entre elles 4 para sacerdotes, y levitas, dice el Señor :

22. Porque como los cielos nuevos s, y la tier-1000 cgo facto stare coram me, dicit Domi- ra nueva, que yo hago subsistir delants de mi, dice el Señor : así subsistirá vuestra posteridad, y vuestro nombre

23. Y será de mes en mes, y de sábado en sábado " : vendra toda carne para adorar ante mi rostro, dice el Schor.

24. Y saldrán, y verán los cadáveres de los hombres, que prevaricaron contra mi7; el gusano de ellos no morira, y el fuego de ellos no ingustur : et erupt usque ad satietatem vi- se apagarà : y soran hasta hartura de vista à toda carne s.

1 Con todos Ma auxilios oportunos para el cumplimiento de une obra tau señalada; coa palabras, con obras, on signification de la consolando, secorriendo, exhartando, castigando, reprendiende. En lo que se hace alasion á los ladier cuando llenos de júblio bebian de volver del cautiverio de Babilonío. Puede tambico sutonderse lo diverstat de hijos de todos estados y condicioses, que vendrán al seno de la Iglosia. S. Izaómno dice , que los diveras carranjes en que los hombres son traidos a la fe, son los Augeles, ó los hombres santas, que se adelantaron a la virtud hasia cer como Angeles. — 2 MS. 6. E en carrochos.

a En el Hebro es Mincha, y lo mismo ponen por el donum, o prescate del versículo 20. Véase el Levidico ap n, not. 5, dende co explica lo que era discha.

* le entre les Gentiles , y no como en la Sinagoga de sola la tribu de Levi, sino de tada nacion sin distincion agons escogare para que sean mis sacerdoles y ministros en mi laleste. Débete advértir, que así como en la ley migua baje del nombre de Levilas, algunas veces se entendian todos los ministros inferiores del tabernáculo ; así tambien aqui bajo del mismo nombre se comprenden no solaromete los diásoma, also tambian los subdiáconos, biors, die, Verse un lugar semejante en Jenes. Taxill.

i Que yo crio y hago nuema, cap: 134, 17, permenecen inmobles delante de mi; del mismo moto vuestro puteridad, que serán los hijas que convirtais à la fe de Jesucristo; y vuestro nombre, la gloria do vuestro sacerdulo y ministeno, durari elemamente,

6 El Hebren : Y cera que de mes en mes, y de sabado en sabado ; esto es, continuamente vendra todo homin a adorarme, Como al dijara : En mi Iglesia militante habra etras Neomenias y etras flestas, que serún mas abunass y agradables à Dios, que las de la Sinagoga, las cuates selamente eran figuras de las del nuevo Testaikalo, y por la mayor parte abominables al Señor, à causa de las maldades y abominaciones de los que las celetraban, y à esta en mi Iglesia triunfante saccelerà una Neomenia, y un Sabattamo, ò un dia de repriso, que carea tendra tin. Hebr. IV, B, 10, etc.

Pone fin el profeta à tedes sua altisireos discursos y razenamientos, poniendo á la vista de todos una brego, Jeuvisa inaigen del último estado de todas los humbres. Despues de haber hecho presents el de los bienaventubás, abade aqui, que estos mismos bienaventurados soldrán á ver el estrago y castigo de todos los pecadores, y do mumo les causara alegria, al ver que asi es glorificado el Señor, y enuntrada su justicia.

8 El Hebrés : Y serán ndasea á toda carne , por la hediandez y podre, que arrojarán : le que llenars de rabia, à descry de envisive à los condensatos, viendo la felicidad de los asutos, los cuales eternamente los insultarân, ammeran, y taran en rostro con su impiedad, locura, ceguedad y percon.

a Apos, avi. 1 .- 6 Marc. 15, 45,